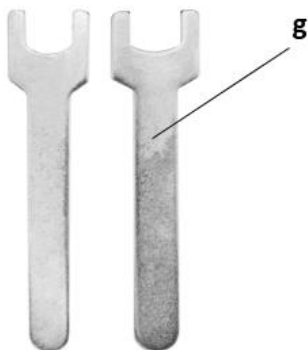
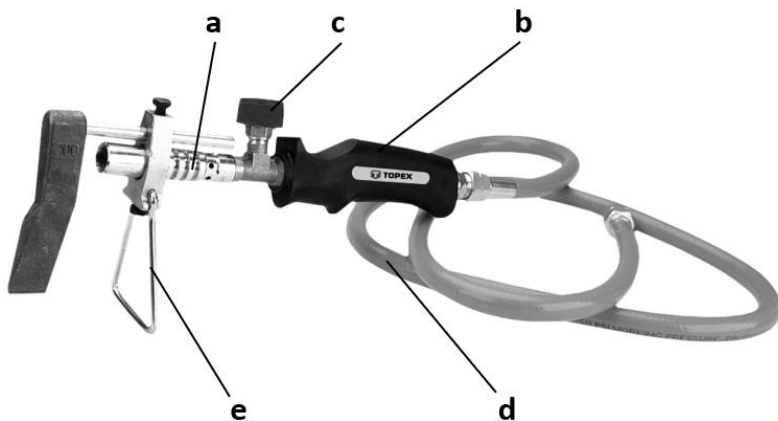


# TOPEX



**44E118**



PL INSTUKCJA ORYGINALNA.....	3
LUTOWNICA GAZOWA NA GAZ PŁYNNY.....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	4
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ).....	5
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	6
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	7
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	8
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	9
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	10
EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT.....	11
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....	12

PL  
INSTRUKCJA ORYGINALNA  
LUTOWNICA GAZOWA NA GAZ PŁYNNY  
44E118

#### BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA.

Palnik nie posiada wskaźnika temperatury. Nieuwaga podczas użytkowania może być przyczyną pożaru. Chrońmy siebie i środowisko poprzez zachowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa.

#### UWAGA!

- Nie należy zbliżać dyszy palnika do twarzy i rąk. Niebezpieczeństwo poparzenia się.
- Podczas pracy palnikiem dysza bardzo silnie się nagrzewa. Wysoka temperatura utrzymuje się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu palnika.
- Nie wolno zbliżać rozgrzanej dyszy palnika do materiałów łatwopalnych.
- Przed przechowaniem, upewnić się czy pokrętko zaworu gazu jest zakręcone, nagrany palnik musi ostygnąć.
- Nie wolno przechowywać butli gazowej w temperaturze powyżej 40°C (104°F) lub miejscu następcznym.
- Palnik przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Do palnika należy stosować gaz propan, butan lub mieszanekę propan-butan.
- Unikać kontaktu palnika oraz przewodu gumowego z olejem, kwasami oraz innymi środkami chemicznymi.
- Podczas pracy palnikiem należy stosować środki ochrony osobistej: okulary ochronne i rękawice.
- Nie pracować uszkodzonym palnikiem lub z uszkodzonym przewodem gumowym.
- Nie dokonywać samodzielnie napraw i nie demontować elementów palnika.
- Palnik powinien być używany zgodnie z instrukcją.
- Do bezpiecznej pracy palnikiem nie wymagane jest stosowanie reduktora.

#### OSTRZEŻENIE !

- Nie należy stosować połączeń lutowniczych elementów lub materiałów, które będą narażone na działanie temperatury powyżej 130°C.
- Metodą lutowania nie mogą być również wykonane łączenia elementów służących do podnoszenia ładunków.

#### UWAGA !

Upewnić się czy giętki przewód gumowy, łączący palnik ze zbiornikiem gazu, jest w dobrym stanie, czy jest szczelnie podłączony i ciśnienie gazu nie jest większe od wartości podanej na przewodzie gumowym.

#### UWAGA !

Przewody gumowe zaopatrzone są w przyłącza z lewym gwintem.

#### UWAGA !

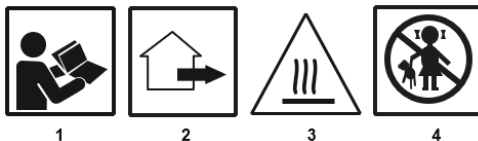
Przeglądy i naprawy należy przeprowadzić w serwisie dostawcy lub w serwisie homologowanym przez dostawcę. Wszystkie przeglądy i naprawy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu przewodu gumowego od zbiornika z gazem. **Przed rozłączeniem należy odciąć dopływ gazu!**

#### UWAGA !

Nie wolno ciągnąć za przewód gumowy, w celu przesunięcia lub uniesienia zbiornika gazu.

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan giętkiego przewodu gumowego. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia (przypadkowego nacięcia powierzchni, śladów nadpalenia, wybrzuszenia lub zmiany średnicy) należy przewód natychmiast wymienić na nowy. Przewód gumowy należy wymieniać najpóźniej po 5 latach od daty jego produkcji, podanej na przewodzie.

#### ZASTOSOWANE PIKTOGRAMY



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Narzędzie do pracy na zewnątrz pomieszczeń.
3. Uwaga! Gorące powierzchnie.
4. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.

#### PARAMETRY TECHNICZNE.

Temperatura płomienia [°C]	1850
Wydatek gazu [g/h]	140
Moc palnika [kW]	2
Ilość palników	1
Średnica palnika (mm)	17
Rodzaj palnika	punktowy
Długość węża	1.5m
Dodatkowo	grot 200g

#### ELEMENTY PALNIKA

- a. Palnik.
- b. Rękojeść
- c. Pokrętko zaworu gazu.
- d. Przewód gumowy.
- e. Klucze.
- f. Grot lutowniczy
- g. Podstawa

#### PRACA, OBSŁUGA

##### Uruchomienie palnika

- Zakręcić obracając w kierunku (-) zawór gazu palnika.
- Podłączyć przewód gazowy do palnika i do zbiornika z gazem.
- Otworzyć zawór zbiornika z gazem doprowadzając gaz do węża gumowego.
- Skierować dyszę palnika przed siebie.
- Obrócić zawór gazu palnika o 2/3 obrotu w kierunku (+), (będzie słychać charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu).
- Zapalić gaz wydobywający się z palnika.

##### Regulacja wielkości płomienia i temperatury

Pokrętko zaworu gazu daje możliwość ustawienia wielkości płomienia i temperatury.

Aby zredukować płomień i temperaturę należy obrócić pokrętko w kierunku (-). Przez obracanie w kierunku przeciwnym (+) uzyskuje się odpowiednio zwiększenie płomienia i temperatury.

##### Lutowanie

Aby użyć grot do lutowania należy:

- upewnić się, że palnik nie jest gorący.
- zamontować grot w podstawce palnika tak aby płomień go ogrzewał.
- obrócić pokrętko zaworu gazu o 2/3 obrotu w kierunku (+), (będzie słychać charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu )
- skierować dyszę palnika przed siebie.
- zapalić gaz wydobywający się z palnika

Po około 30 sekundach od zapłonu gazu grot osiąga temperaturę pozwalającą na dokonanie czynności lutowania. Przy pierwszym użyciu zaleca się dokładnie (pełne) pokrycie końcówki grota cyną w celu łatwiejszego użytkowania. Po rozgrzaniu grota w celu połączenia dwóch elementów, dotykamy grotem do miejsca lutowania i przykładamy drut cynowy z topnikiem. Po odjęciu grota spoina twardnieje tworząc stałe połączenie.

#### KONSERWACJA

Niekiedy stosowanie gazu zanieczyszczonego, który może się pojawić pod koniec opróżniania zbiornika, może doprowadzić do częściowego przytkania dyszy. Aby oczyścić dyszę, trzeba zakręcić zawór zbiornika z gazem, odłączyć przewód gumowy od zbiornika z gazem, rozebrać palnik, przemyć starannie dyszę benzyną lub podobną cieczą. Dyszę można także udrożnić za pomocą bardzo cienkiego drutu stalowego. **W ŻADNYM WYPADKU NIE MOŻNA JEDNAK DOPUŚCIĆ DO POWIĘKSZENIA OTWORU DYSZY.**



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



## EN TRANSLATION (USER) MANUAL LIQUID GAS SOLDERING IRON 44E118

### SAFETY OF USE.

The burner has no temperature indicator. Inattention during use can cause a fire. Protect yourself and the environment by taking appropriate safety precautions.

### NOTE!

- Do not bring the burner nozzle close to your face or hands. Danger of burning yourself.
- During burner operation, the nozzle heats up very strongly. The high temperature persists for some time after the burner is switched off.
- Do not bring the heated torch nozzle close to flammable materials.
- Before storing, make sure the gas valve knob is turned off, the heated burner must cool down.
- Do not store the gas cylinder in temperatures above 40°C (104°F) or in a sunny place.
- Keep the burner out of the reach of children.
- Use propane, butane or a propane-butane mixture for the burner.
- Avoid contact of the burner and rubber hose with oil, acids and other chemicals.
- Personal protective equipment must be worn when working with the torch: safety goggles and gloves.
- Do not work with a damaged burner or with a damaged rubber hose.
- Do not carry out repairs or dismantle burner components yourself.
- The burner should be used in accordance with the instructions.
- No reducer is required for safe burner operation.

### WARNING!

- Do not use solder joints on components or materials that will be exposed to temperatures above 130°C.
- Soldering may also not be used to join components for lifting loads.

### NOTE!

Ensure that the flexible rubber hose connecting the burner to the gas tank is in good condition, that it is tightly connected and that the gas pressure is not higher than the value indicated on the rubber hose.

### NOTE!

The rubber hoses are fitted with left-hand threaded connections.

### NOTE!

Maintenance and repairs must be carried out at the supplier's service centre or at a service centre approved by the supplier. Carry out all inspections and repairs after disconnecting the rubber hose from the gas tank. **Shut off the gas supply before disconnecting!**

### NOTE!

Do not pull on the rubber hose to move or lift the gas tank.

The condition of the flexible rubber hose should be checked before each use. If any damage is found (accidental surface cuts, burn marks, bulging or change in diameter), the hose must be replaced immediately with a new one. The rubber hose must be replaced at the latest 5 years after the date of manufacture, as marked on the hose.

### PICTOGRAMS USED



1



2



3



4

1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. A tool for outdoor work.
3. Caution: hot surfaces.
4. Keep children away from the tool.

### TECHNICAL PARAMETERS.

Flame temperature [°C]	1850
Gas output [g/h]	140
Burner output [kW]	2
Number of burners	1
Burner diameter (mm)	17
Burner type	spotlight
Hose length	1.5m
Additionally	spearhead 200g

### BURNER COMPONENTS

- a. Burner.
- b. Handle
- c. Gas valve knob.
- d. Rubber cable.
- e. Keys.
- f. Soldering tip
- g. Base

### WORK, SERVICE

#### Burner start-up

- Turn the burner gas valve in the (-) direction.
- Connect the gas line to the burner and to the gas tank.
- Open the gas tank valve by feeding gas into the rubber hose.
- Point the burner nozzle ahead.
- Turn the burner gas valve 2/3 of a turn in the (+) direction, (you will hear the characteristic hiss of gas coming out).
- Ignite the gas coming out of the burner.

#### Flame size and temperature control

The gas valve knob gives you the ability to set the flame size and temperature.

To reduce the flame and temperature, turn the knob in the (-) direction. By turning in the opposite direction (+), the flame and temperature are increased respectively.

### Soldering

To use a soldering tip you need to:

- make sure the burner is not hot.
- mount the mainsheet in the burner support so that the flame heats it.
- turn the gas valve knob by 2/3 of a turn in the (+) direction, (you will hear the characteristic hissing sound of gas escaping)
- point the burner nozzle forward.
- light the gas coming out of the burner

Approximately 30 seconds after ignition of the gas, the tip reaches a temperature that allows the soldering operation to take place. When using it for the first time, it is advisable to thoroughly (fully) coat the tip of the soldering tip with tin for easier use. Once the tip is hot enough to join two components, touch the tip to the soldering point and apply tin with flux. When the tip is removed, the weld hardens to form a solid joint.

### CONSERVATION

Occasionally the use of contaminated gas, which can occur towards the end of emptying the tank, can lead to the nozzle becoming partially clogged. To clean the nozzle, you need to turn off the gas tank valve, disconnect the rubber hose from the gas tank, take apart the burner, wash the nozzle carefully with petrol or a similar liquid. The nozzle can also be unblocked with a very thin steel wire. **HOWEVER, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THE NOZZLE OPENING BE ALLOWED TO ENLARGE.**



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed in for disposal at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains environmentally unfriendly substances. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) ГАЗОЖИДКОСТНЫЙ ПАЙЛНИК

44E118

### БЕЗОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Горелка не имеет индикатора температуры. Невнимательность во время использования может привести к пожару. Защитите себя и окружающую среду, приняв соответствующие меры безопасности.

### ВНИМАНИЕ!

- Не подносите сопло горелки близко к лицу или рукам. Опасность получения ожогов.
- Во время работы горелки сопло сильно нагревается. Высокая температура сохраняется в течение некоторого времени после выключения горелки.
- Не подносите нагретое сопло резака близко к легковоспламеняющимся материалам.
- Перед хранением убедитесь, что ручка газового клапана выключена, нагретая горелка должна остыть.
- Не храните газовый баллон при температуре выше 40°C (104°F) или в солнечном месте.
- Храните горелку в недоступном для детей месте.
- Для горелки используйте пропан, бутан или пропан-бутановую смесь.

- Избегайте контакта горелки и резинового шланга с маслом, кислотами и другими химическими веществами.
- При работе с резаком необходимо использовать средства индивидуальной защиты: защитные очки и перчатки.
- Не работайте с поврежденной горелкой или с поврежденным резиновым шлангом.
- Не выполняйте ремонт и не разбирайте компоненты горелки самостоятельно.
- Горелку следует использовать в соответствии с инструкцией.
- Для безопасной работы горелки редуктор не требуется.

### ВНИМАНИЕ !

- Не используйте паяные соединения на компонентах или материалах, которые будут подвергаться воздействию температур выше 130°C.
- Пайка также не должна использоваться для соединения компонентов при подъеме грузов.

### ВНИМАНИЕ !

Убедитесь, что гибкий резиновый шланг, соединяющий горелку с газовым баллоном, находится в хорошем состоянии, плотно подсоединен и давление газа не превышает значения, указанного на резиновом шланге.

### ВНИМАНИЕ !

Резиновые шланги оснащены соединениями с левой резьбой.

### ВНИМАНИЕ !

Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться в сервисном центре поставщика или в сервисном центре, одобренном поставщиком. Все проверки и ремонты проводите после отсоединения резинового шланга от газового баллона. **Перед отсоединением отключите подачу газа!**

### ВНИМАНИЕ !

Не тяните за резиновый шланг для перемещения или подъема бензобака.

Перед каждым использованием необходимо проверять состояние гибкого резинового шланга. При обнаружении повреждений (случайных порезов, прожогов, выпуклостей или изменения диаметра) шланг следует немедленно заменить на новый. Замена резинового шланга должна производиться не позднее чем через 5 лет после даты изготовления, указанной на шланге.

### ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПИКТОГРАММЫ



1 2 3 4

1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Инструмент для наружных работ.
3. Осторожно: горячие поверхности.
4. Не допускайте детей к инструменту.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ.

Температура пламени [°C]	1850
Производительность по газу [г/ч]	140
Мощность горелки [кВт]	2
Количество горелок	1
Диаметр горелки (мм)	17
Тип горелки	прожектор
Длина шланга	1.5m
Дополнительно	наконечник копия 200 г

### КОМПОНЕНТЫ ГОРЕЛКИ

- a. Горелка.
- b. Ручка

- c. Ручка газового клапана.
- d. Резиновый кабель.
- e. Ключи.
- f. Паяльный наконечник
- g. База

## РАБОТА, СЛУЖБА

### Запуск горелки

- Поверните газовый клапан горелки в направлении (-).
- Подключите газовую линию к горелке и к газовому баллону.
- Откройте клапан газового баллона, подав газ в резиновый шланг.
- Направьте сопло горелки вперед.
- Поверните газовый клапан горелки на 2/3 оборота в направлении (+) (при этом вы услышите характерное шипение выходящего газа).
- Зажгите газ, выходящий из горелки.

### Размер пламени и контроль температуры

Ручка газового клапана позволяет устанавливать величину и температуру пламени.

Чтобы уменьшить пламя и температуру, поверните ручку в направлении (-). При повороте в противоположном направлении (+) пламя и температура соответственно увеличиваются.

### Пайка

Для использования паяльного наконечника необходимо:

- убедитесь, что горелка не нагрета.
- установите глот в опору горелки так, чтобы пламя нагревало его.
- поверните ручку газового клапана на 2/3 оборота в направлении (+), (при этом вы услышите характерный шипящий звук выходящего газа)
- направьте сопло горелки вперед.
- зажечь газ, выходящий из горелки

Примерно через 30 секунд после воспламенения газа наконечник достигает температуры, позволяющей производить пайку. При первом использовании рекомендуется тщательно (полностью) покрыть кончик паяльного наконечника оловом для более удобного использования. После того как наконечник достаточно нагреется для соединения двух компонентов, прикоснитесь им к месту пайки и нанесите оловянную проволоку с флюсом. Когда наконечник убирается, сварной шов затвердевает, образуя прочное соединение.

### КОНСЕРВАЦИЯ

Иногда использование загрязненного газа, которое может произойти к концу опорожнения баллона, может привести к частичному засорению сопла. Для очистки сопла необходимо перекрыть вентиль газового баллона, отсоединить резиновый шланг от газового баллона, разобрать горелку, тщательно промыть сопло бензином или аналогичной жидкостью. Сопло можно также разблокировать с помощью очень тонкой стальной проволоки. **ОДНАКО НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕЛЬЗЯ ДОПУСКАТЬ УВЕЛИЧЕНИЯ ОТВЕРСТИЯ СОПЛА.**



Изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Использованное оборудование содержит безопасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pogorzalna 2/4 (далее: "Grupa Torhex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композиция, принадлежат исключительно Grupa Torhex и являются предметом правовой охраны в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 г. "Об авторском праве и смежных правах" (Законодательный вестник 2006 г. № 90 Поз. 631, с изменениями и дополнениями). Копирование, переработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU

FORDÍTÁS (FELHASZNÁLÓ) KÉZIKÖNYV

## FOLYÉKONY GÁZFORRASZTÓPÁKA

44E118

### A HASZNÁLAT BIZTONSÁGA.

Az égőnek nincs hőmérsékletjelzője. A használat közbeni figyelmetlenség tüzet okozhat. Védje magát és a környezetet a megfelelő biztonsági óvintézkedések megtételével.

### MEGJEGYZÉS!

- Ne vigye az égő fűvókáját az arcához vagy a kezéhez. Megégetheti magát.
- Az égő működése során a fűvóka nagyon erősen felmelegszik. A magas hőmérséklet az égő kikapcsolása után még egy ideig fennáll.
- Ne vigye a felhevített fáklya fűvókáját gyúlékony anyagok közelébe.
- Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a gázszelep gombja el van zárva, a felhevített égőnek le kell hűlnie.
- Ne tárolja a gázpalackot 40 °C (104°F) feletti hőmérsékleten vagy napos helyen.
- Tartsa az égőt gyermekek elől elzárva.
- Az égőhöz propánt, butánt vagy propán-bután keveréket használjon.
- Kerülje az égő és a gumitömítő érintkezését olajjal, savakkal és egyéb vegyi anyagokkal.
- A fáklyával való munkavégzéskor egyéni védőfelszerelést kell viselni: védőszemüveget és kesztyűt.
- Ne dolgozzon sérült égővel vagy sérült gumitömítővel.
- Ne végezzen saját maga javítási munkálatokat, és ne szerelje szét az égő alkatrészeit.
- Az égőt a használati utasításnak megfelelően kell használni.
- Az égő biztonságos működéséhez nincs szükség szűkítőre.

### FIGYELEM!

- Ne használjon forrasztási kötések olyan alkatrészekre vagy anyagokon, amelyek 130 °C feletti hőmérsékletnek vannak kitéve.
- A forrasztás nem használható az alkatrészek összekapcsolására sem teheremelés céljából.

### MEGJEGYZÉS!

Győződjön meg arról, hogy az égőt a gáztartályhoz csatlakoztatott rugalmas gumitömítő jó állapotban van, szorosan csatlakozik, és hogy a gáznyomás nem nagyobb, mint a gumitömítőn feltüntetett érték.

### MEGJEGYZÉS!

A gumitömítők bal oldali menetes csatlakozókkal vannak ellátva.

### MEGJEGYZÉS!

A karbantartást és a javításokat a szállító szervizközpontjában vagy a szállító által jóváhagyott szervizközpontban kell elvégezni. Minden ellenőrzést és javítást a gumitömítőnek a gáztartályból való kihúzása után végezzen el. **A lecsatlakoztatás előtt zárja el a gázellátást!**

### MEGJEGYZÉS!

Ne húzza a gumitömítőt a gáztartály mozgatásához vagy felmelegítéséhez.

A rugalmas gumitömítő állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell. Ha bármilyen sérülést talál (véletlen felületi vágások, égési nyomok, kidudorodás vagy átmérváltozás), a tömlőt azonnal ki kell cserélni egy új tömlőre. A gumitömítőt legkevesebb a gyártás dátumától számított 5 év elteltével kell kicserélni, amint az a tömlőn fel van tüntetve.

### HASZNÁLT PIKTOGRAMOK



1



2



3



4

1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Szerszám a kültéri munkához.
3. Vigyázat: forró felületek.
4. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK.

Lánghőmérséklet [°C]	1850
Gázteljesítmény [g/h]	140
Az égő teljesítménye [kW]	2
Égők száma	1
Égő átmérője (mm)	17
Az égő típusa	spotlight
Tömlő hossza	1.5m
Továbbá	lándzsahegy 200g

## ÉGŐ ALKATRÉSZEK

- Égő.
- Fogantyú
- Gázszzelep gomb.
- Gumikábel.
- Kulcsok.
- Forrasztóhegy
- Bázis

## MUNKA, SZOLGÁLTATÁS

### Az égő beindítása

- Fordítsa az égő gázszzelepét a (-) irányba.
- Csatlakoztassa a gázvezetéket az égőhöz és a gáztartályhoz.
- Nyissa ki a gáztartály szelepét a gumitömlőbe történő gázbevezetéssel.
- Irányítsa az égő fúvókáját előre.
- Fordítsa el az égő gázszzelepét 2/3 fordulatot a (+) irányba (hallani fogja a gáz jellegzetes sziszegését).
- Gyújtsa meg az égőből kilépő gázt.

### Lángméret és hőmérséklet-szabályozás

A gázszzelep gombja lehetővé teszi a láng méretének és hőmérsékletének beállítását.

A láng és a hőmérséklet csökkentéséhez fordítsa a gombot a (-) irányba. Az ellenkező irányba (+) történő elfordítással a láng és a hőmérséklet növelhető.

### Forrasztás

A forrasztóhegy használatához a következőkre van szükség:

- győződjön meg róla, hogy az égő nem forró.
- szerezje be a főzsinórt az égőtartóba úgy, hogy a láng felhevítse azt.
- fordítsa el a gázszzelep gombját 2/3 fordulatot a (+) irányba (hallani fogja a gázszivárgás jellegzetes sziszegő hangját).
- irányítsa az égő fúvókáját előre.
- gyújtsa meg az égőből kiáramló gázt

Körülbelül 30 másodperccel a gáz begyűjtása után a hegy eléri azt a hőmérsékletet, amely lehetővé teszi a forrasztási művelet elvégzését.

Első használatokor célszerű a forrasztóhegy hegyét alaposan (teljesen) bevonni önna a könnyebb használat érdekében. Ha a hegy már elég forró ahhoz, hogy két alkatrészt összekapcsoljon, érintse a hegyet a forrasztási ponthoz, és vigyen fel ónhuzalt a folyósítószerrel. Amikor a hegyet eltávolítja, a hegesztés megszilárdul, és szilárd kötést képez.

## CONSERVATION

Esetenként a szennyezett gáz használata, amely a tartály kiürítésének vége felé fordulhat elő, a fúvóka részleges eltömődéséhez vezethet. A fúvóka tisztításához el kell zárnai a gáztartály szelepét, ki kell húzni a gumitömlőt a gáztartályból, szét kell szedni az égőt, a fúvókát óvatosan át kell mosni benninél vagy hasonló folyadékkal. A fúvókát egy nagyon vékony acélhuzallal is ki lehet tömíteni. **A FÚVÓKA NYÍLÁSA AZONBAN SEMMIKÉPPEN SEM SZABAD, HOGY MEGNAGYOBBODJON.**



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatóságához. A használt berendezések környezetkárosító anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa.

székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvény, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététel, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## RO

## MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) FIER DE LIPIT CU GAZ LICHID

44E118

## SIGURANȚA DE UTILIZARE.

Arzătorul nu are indicator de temperatură. Neatenția în timpul utilizării poate provoca un incendiu. Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător prin luarea măsurilor de siguranță corespunzătoare.

## NOTĂ!

- Nu apropiați duza arzătorului de față sau de mâini. Există pericolul de a vă arde.
- În timpul funcționării arzătorului, duza se încălzește foarte puternic. Temperatura ridicată persistă pentru o perioadă de timp după ce arzătorul este oprit.
- Nu apropiați duza torței încălzite de materiale inflamabile.
- Înainte de depozitare, asigurați-vă că butonul supapei de gaz este închis, arzătorul încălzit trebuie să se răcească.
- Nu depozitați butelia de gaz la temperaturi de peste 40°C (104°F) sau într-un loc înșorit.
- Țineți arzătorul departe de copii.
- Utilizați propan, butan sau un amestec de propan și butan pentru arzător.
- Evitați contactul arzătorului și al furtunului de cauciuc cu uleiul, acizii și alte substanțe chimice.
- La lucrul cu lanterna trebuie să se poarte echipament de protecție personală: ochelari de protecție și mănuși.
- Nu lucrați cu un arzător deteriorat sau cu un furtun de cauciuc deteriorat.
- Nu efectuați reparații și nu demontați singuri componentele arzătorului.
- Arzătorul trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile.
- Nu este necesar niciun reductor pentru funcționarea sigură a arzătorului.

## ATENȚIE !

- Nu utilizați îmbinări de lipit pe componente sau materiale care vor fi expuse la temperaturi de peste 130°C.
- De asemenea, lipirea nu poate fi utilizată pentru a îmbina componente pentru ridicarea de sarcini.

## NOTĂ !

Asigurați-vă că furtunul flexibil de cauciuc care leagă arzătorul de rezervorul de gaz este în stare bună, că este bine conectat și că presiunea gazului nu este mai mare decât valoarea indicată pe furtunul de cauciuc.

## NOTĂ !

Furtunurile de cauciuc sunt prevăzute cu racorduri filetate la stânga.

## NOTĂ !

Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate la centrul de service al furnizorului sau la un centru de service autorizat de furnizor. Efectuați toate inspecțiile și reparațiile după ce ați deconectat furtunul de cauciuc de la rezervorul de gaz. **Închideți alimentarea cu gaz înainte de deconectare!**

## NOTĂ !

Nu trageți de furtunul de cauciuc pentru a muta sau ridica rezervorul de gaz.

Starea furtunului de cauciuc flexibil trebuie verificată înainte de fiecare utilizare. În cazul în care se constată orice deteriorare (tăieturi accidentale la suprafață, urme de arsură, umflături sau modificări ale diametrului), furtunul trebuie înlocuit imediat cu unul nou. Furtunul de cauciuc trebuie înlocuit în termen de cel mult 5 ani de la data de fabricație, așa cum este marcat pe furtun.



## DIAGRAME ILUSTRATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
2. Un instrument pentru munca în aer liber.
3. Atenție: suprafețe fierbinți.
4. Țineți copii departe de sculd.

## PARAMETRI TEHNICI.

Temperatura flăcării [°C]	1850
Producția de gaz [g/h]	140
Puterea arzătorului [kW]	2
Numărul de arzătoare	1
Diametrul arzătorului (mm)	17
Tipul de arzător	spotlight
Lungimea furtunului	1.5m
În plus,	vârf de lance 200g

## COMPONENTE ALE ARZĂTORULUI

- a. Arzător.
- b. Mâner
- c. Butonul supapei de gaz.
- d. Cablu de cauciuc.
- e. Chei.
- f. Vârf de lipit
- g. Baza

## MUNCĂ, SERVICII

### Pornirea arzătorului

- Rotiți robinetul de gaz al arzătorului în direcția (-).
- Conectați conducta de gaz la arzător și la rezervorul de gaz.
- Deschideți supapa rezervorului de gaz introducând gaz în furtunul de cauciuc.
- Îndreptați duza arzătorului în față.
- Rotiți robinetul de gaz al arzătorului cu 2/3 de tură în direcția (+), (veți auzi șuieratul caracteristic al gazului care iese).
- Aprindeți gazul care iese din arzător.

### Dimensiunea flăcării și controlul temperaturii

Butonul supapei de gaz vă oferă posibilitatea de a seta dimensiunea și temperatura flăcării.

Pentru a reduce flacăra și temperatura, rotiți butonul în direcția (-). Prin rotirea în direcția opusă (+), flacăra și, respectiv, temperatura sunt mărite.

### Lipire

Pentru a utiliza un vârf de lipit trebuie să:

- asigurați-vă că arzătorul nu este fierbinte.
- montați foaia principală în suportul arzătorului astfel încât flacăra să o încălzească.
- rotiți butonul supapei de gaz cu 2/3 de tură în direcția (+), (veți auzi un șuierat caracteristic scăpării gazului)
- îndreptați duza arzătorului spre înainte.
- aprindeți gazul care iese din arzător

La aproximativ 30 de secunde după aprinderea gazului, vârful atinge o temperatură care permite efectuarea operațiunii de lipire. Atunci când îl utilizați pentru prima dată, este recomandabil să acoperiți bine (complet) vârful vârfului de lipit cu staniu pentru o utilizare mai ușoară. Odată ce vârful este suficient de cald pentru a uni două componente, atingeți vârful de punctul de lipire și aplicați firul de staniu cu flux. Atunci când vârful este îndepărtat, sudura se întărește pentru a forma o îmbinare solidă.

## CONSERVARE

Ocazional, utilizarea de gaz contaminat, care poate apărea spre sfârșitul golirii rezervorului, poate duce la înfundarea parțială a duzei. Pentru a curăța duza, trebuie să închideți robinetul rezervorului de gaz, să deconectați furtunul de cauciuc de la rezervorul de gaz, să demontați arzătorul, să spălați cu grijă duza cu benzină sau cu un lichid similar. Duza poate fi de asemenea deblocată cu o sârmă de oțel foarte subțire. **CU TOATE ACESTEIA, ÎN NICIUN CAZ NU TREBUIE SĂ SE PERMITĂ MĂRIREA DESCHIDERII DUZEI.**



Produsele nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru a fi eliminate în instalații adecvate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe neprietenoase cu mediul. Echipamentele nereciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 24 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) ПАЛЬНИК З РІДКИМ ГАЗОМ 44E118

### БЕЗПЕКА ВИКОРИСТАННЯ.

Пальник не має індикатора температури. Неуважність під час використання може призвести до пожежі. Захистіть себе та навколишнє середовище, дотримуючись відповідних заходів безпеки.

### УВАГА!

- Не наближайте сопло пальника до обличчя або рук. Небезпека опіку.
- Під час роботи пальника сопло дуже сильно нагрівається. Висока температура зберігається ще деякий час після вимкнення пальника.
- Не підносьте нагріте сопло пальника близько до легкозаймистих матеріалів.
- Перед зберіганням переконайтеся, що ручка газового клапана вимкнена, нагрітий пальник повинен охолонути.
- Не зберігайте газовий балон при температурі вище 40°C (104°F) або на сонячному місці.
- Зберігайте пальник у недоступному для дітей місці.
- Для пальника використовуйте пропан, бутан або пропан-бутанову суміш.
- Уникайте контакту пальника і гумового шланга з маслом, кислотами та іншими хімічними речовинами.
- Під час роботи з пальником необхідно використовувати засоби індивідуального захисту: захисні окуляри та рукавички.
- Не працюйте з пошкодженим пальником або з пошкодженим гумовим шлангом.
- Не виконуйте ремонт і не розбирайте компоненти пальника самостійно.
- Пальник слід використовувати відповідно до інструкції.
- Для безпечної роботи пальника не потрібен редуктор.

### УВАГА!

- Не використовуйте паяні з'єднання на компонентах або матеріалах, які будуть піддаватися впливу температур вище 130°C.
- Паяння також не можна використовувати для з'єднання компонентів, призначених для підйому вантажів.

### УВАГА!

Переконайтеся, що гнучкий гумовий шланг, який з'єднує пальник з газовим балоном, знаходиться в хорошому стані, що він щільно з'єднаний і що тиск газу не перевищує значення, вказане на гумовому шлангу.

### УВАГА!

Гумові шланги мають ліве різьбове з'єднання.



## УВАГА!

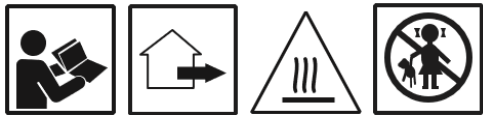
Технічне обслуговування і ремонт повинні проводитися в сервісному центрі постачальника або в сервісному центрі, схваленому постачальником. Всі перевірки та ремонтні роботи виконуйте після від'єднання гумового шланга від газового балона. **Перед від'єднанням перекрийте подачу газу!**

## УВАГА!

Не тягніть за гумовий шланг, щоб перемістити або підняти бензобак.

Стан гнучкого гумового шланга слід перевіряти перед кожним використанням. У разі виявлення будь-яких пошкоджень (випадкові порізи поверхні, сліди від опіків, випинання або зміна діаметра) шланг необхідно негайно замінити новим. Гумовий шланг необхідно замінити не пізніше ніж через 5 років після дати виготовлення, зазначеної на шлангу.

## ВИКОРИСТАНІ ПІКТОГРАМИ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. Інструмент для зовнішніх робіт.
3. Обережно: гарячі поверхні.
4. Тримайте дітей подалі від інструменту.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ.

Температура полум'я [°C]	1850
Продуктивність по газу [r / год]	140
Потужність пальника [кВт]	2
Кількість конфорок	1
Діаметр пальника (мм)	17
Тип пальника	прожектор
Довжина шланга	1,5m
Додатково	наконечник списа 200г

## КОМПОНЕНТИ ПАЛЬНИКА

- а. Бьорнер.
- б. Ручка.
- в. Ручка газового клапана.
- г. Гумовий кабель.
- д. Ключі.
- е. Паяльний наконечник
- г. База

## РОБОТА, СЛУЖБА

### Запуск пальника

- Поверніть газовий клапан пальника в напрямку (-).
- Підключіть газу лінію до пальника та до газового баку.
- Відкрийте вентиль газового балону, подаючи газ у гумовий шланг.
- Направте сопло пальника вперед.
- Поверніть газовий клапан пальника на 2/3 оберту в напрямку (+), (ви почуєте характерне шипіння газу, що виходить).
- Підпаліть газ, що виходить з пальника.

### Регулювання розміру полум'я та температури

Ручка газового клапана дає змогу встановити розмір і температуру полум'я.

Щоб зменшити полум'я і температуру, поверніть ручку в напрямку (-). Обертуючи в протилежному напрямку (+), полум'я і температура відповідно збільшуються.

### Пайка

Для використання паяльного жала потрібно:

- переконайтеся, що конфорка не гаряча.
- встановіть мережевий лист в опору пальника так, щоб полум'я нагрівало його.
- поверніть ручку газового клапана на 2/3 оберту в напрямку (+), (ви почуєте характерне шипіння газу, що виходить)
- спрямувати сопло пальника вперед.
- запалити газ, що виходить з пальника

Приблизно через 30 секунд після запалювання газу наконечник досягає температури, яка дозволяє проводити пайку. При першому використанні рекомендується ретельно (повністю) покрити кінець пальника оловом для полегшення роботи. Як тільки жало нагріється до температури, достатньої для з'єднання двох компонентів, доторкніться ним до місця пайки і нанесіть олов'яний дріт з флюсом. Коли наконечник прибрати, зварювальний шов затвердіє, утворюючи міцне з'єднання.

## ЗБЕРЕЖЕННЯ

Іноді використання забрудненого газу, що може статися наприкінці спорожнення балону, може призвести до часткового засмічення форсунки. Для очищення форсунки необхідно перекрити вентиль газового балону, від'єднати гумовий шланг від газового балону, розібрати пальник, ретельно промити форсунку бензином або подібною рідиною. Форсунку також можна розблокувати за допомогою дуже тонкого сталевого дроту. **ОДНАК НІ В ЯКОМУ РАЗІ НЕ МОЖНА ДОПУСКАТИ ЗБІЛЬШЕННЯ ОТВОРУ ФОРСУНКИ.**



Вироби не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Використане обладнання містить шкідливі для навколишнього середовища речовини. Неутілізоване обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою цього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS SKYSTŲ DUJŲ LITUOKLIS

44E118

## NAUDOJIMO SAUGUMAS.

Degiklis neturi temperatūros indikatoriaus. Neatidus naudojimas gali sukelti gaisrą. Saugokit save ir aplinką, imdamiesi atitinkamų saugos priemonių.

## DĖMESIO!

- Nelieskite degiklio antgalio arti veido ar rankų. Kyla pavojus nudegti.
- Degikliui veikiant, antgalis labai stipriai įkaista. Išjungus degiklį, aukšta temperatūra išlieka dar kurį laiką.
- Nepriartinkite įkaitinto degiklio antgalio prie degių medžiagų.
- Prieš laikydami įsitinkite, kad dujų vožtuvu rankenėlė išjungta, įkaitęs degiklis turi atvėsti.
- Dujų baliono nelaiykite aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje arba saulėje vietoje.
- Degiklį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Degikliui naudokite propaną, butaną arba propano ir butano mišinį.
- Venkite degiklio ir guminės žarnos sąlyčio su alyva, rūgštimis ir kitomis cheminėmis medžiagomis.
- Dirbant su degikliu būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius ir pirštines.
- Nedirbkite su pažeistu degikliu arba su pažeista gumine žarna.
- Patys neatlikite remonto darbu ir neišardykite degiklio komponentų.
- Degiklį reikia naudoti pagal instrukcijas.
- Kad degiklis veiktų saugiai, reduktoriaus naudoti nereikia.

## ĮSPĖJIMAS!

- Nenaudokite litavimo jungčių komponentams ar medžiagoms, kurios bus veikiamos aukštesnės nei 130 °C temperatūros.
- Be to, litavimo negalima naudoti jungiant komponentus, skirtus kroviniams kelti.

## PASTABA!

Įsitinkinkite, kad lanksti guminė žarna, jungianti degiklį su dujų rezervuaru, yra geros būklės, kad ji sandariai sujungta ir kad dujų slėgis neviršija ant guminės žarnos nurodytos vertės.

## PASTABA!

Guminės žarnos turi kairiojo sriegio jungtis.

## PASTABA!

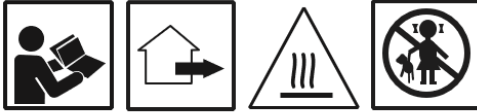
Techninė priežiūra ir remontas turi būti atliekami tiekėjo techninės priežiūros centre arba tekėjo patvirtintame techninės priežiūros centre. Visus patikrinimus ir remontą atlikite atjungę guminę žarną nuo dujų bako. **Prieš atjungdami nutraukite dujų tiekimą!**

## PASTABA!

Nutraukite už guminės žarnos norėdami perkelti arba pakelti dujų baką.

Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti lanksčios guminės žarnos būklę. Jei aplinkama pažeidimų (atsitiktinių paviršiaus įpjovimų, nudegimo žymių, išsipūtimo ar skersmens pokyčių), žarna reikia nedelsiant pakeisti nauja. Guminė žarna turi būti pakeista ne vėliau kaip per 5 metus nuo pagaminimo datos, nurodytos ant žarnos.

## NAUDOJAMOS PIKTOGRAMOS



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
2. Įrankis darbui lauke.
3. Įspėjimas: karšti paviršiai.
4. Saugokite vaikus nuo įrankio.

## TECHINIAI PARAMETRAI.

Liepsnos temperatūra [°C]	1850
Dujų našumas [g/h]	140
Degiklio galia [kW]	2
Degiklių skaičius	1
Degiklio skersmuo (mm)	17
Degiklio tipas	dėmesio centre
Žarnos ilgis	1.5m
Be to,	"Spearhead" 200g

## DEGIKLIO KOMPLEMENTAI

- a. Degiklis.
- b. Rankena
- c. Dujų vožtuvo rankenėlė.
- d. Guminis kabelis.
- e. Raktai.
- f. Litavimo antgalis
- g. Bazė

## DARBAS, PASLAUGOS

### Degiklio paleidimas

- Pasukite degiklio dujų vožtuvą (-) kryptimi.
- Prijunkite dujų liniją prie degiklio ir dujų bako.
- Atidarykite dujų bako vožtuvą į guminę žarną tiekdami dujas.
- Nukreipkite degiklio antgalį į priekį.
- Pasukite degiklio dujų vožtuvą 2/3 apsisukimo (+) kryptimi (išgirsite būdingą dujų šnypštimą).

- Uždekite iš degiklio išeinančias dujas.

### Liepsnos dydis ir temperatūros valdymas

Dujų vožtuvo rankenėle galima nustatyti liepsnos dydį ir temperatūrą. Norėdami sumažinti liepsną ir temperatūrą, pasukite rankenėlę (-) kryptimi. Sukant priešinga kryptimi (+), liepsna ir temperatūra atitinkamai padidėja.

### Litavimas

Norėdami naudoti litavimo antgalį, turite:

- įsitinkinkite, kad degiklis nėra įkaitęs.
  - pritvirtinkite pagrindinį tinklų prie degiklio atramos taip, kad liepsna jį įkaitintų.
  - pasukite dujų vožtuvo rankenėlę 2/3 apsisukimo (+) kryptimi (išgirsite būdingą šnypščiantį dujų išleidimo garsą).
  - nukreipkite degiklio antgalį į priekį.
  - uždekite iš degiklio išeinančias dujas.
- Praėjus maždaug 30 sekundžių nuo dujų uždegimo, antgalis pasiekia temperatūrą, leidžiančią atlikti litavimo operaciją. Naudojant pirmą kartą, pataralina kruopščiai (iki galo) padengti litavimo antgalį alavu, kad būtų lengviau naudoti. Kai antgalis bus pakankamai įkaitęs, kad galėtumėte sujungti du komponentus, palieskite antgalį prie litavimo taško ir užtepkite alavo vielą su filisu. Nuėmus antgalį, suvirinimo siūlė sukietėja ir sudaro vientisą jungtį.

### KONSERVACIJA

Kartais naudojant užterštas dujas, kurios gali atsirasti baigiant ištuštinti baką, antgalis gali iš dalies užsikimšti. Norint išvalyti antgalį, reikia išjungti dujų bako vožtuvą, atjungti guminę žarną nuo dujų bako, išardyti degiklį, atsargiai nuplauti antgalį benzinu arba panašiu skysčiu. Antgalį taip pat galima išvalyti labai plona plienine vielute. **TAČIAU JOKIU BŪDU NEGALIMA LEISTI, KAD ANTGALIO ANGA PADIDĖTŲ.**



Produktų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia atiduoti šalinii j tam skirtas vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės j gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Panaudotoje įrangoje yra aplinkai nepalankių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorij teisės j šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorijų teisių ir gretutinių teisių įstatymą (žin., 2006, Nr. 90 Poz. 631, su pakeitimais), Viso Vadovo ir atskirų jo elementų kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, keitimas komerciniais tikslais be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

## LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA ŠĶIDRĀS GĀZES LODĀMURS

44E118

### LIETOŠANAS DROŠUMS.

Deglim nav temperatūras indikatora. Neuzmanība lietošanas laikā var izraisīt ugunsgrēku. Aizsargājiet sevi un apkārtējo vidi, veicot atbilstošus drošības pasākumus.

### PIEZĪME!

- Nepietuviniet degļa sprauslu sejai vai rokām. Pastāv risks apdegt.
- Degļa darbības laikā sprausla sakarst ļoti spēcīgi. Augstā temperatūra saglabājas vēl kādu laiku pēc degļa izslēgšanas.
- Nepietuviniet uzkaršēto degļa uzgali viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Pirms uzglabāšanas pārliecinieties, ka gāzes vārsta poga ir izslēgta, uzkaršētajam deglim ir jāatdziest.
- Gāzes balonu nedrīkst uzglabāt temperatūrā, kas pārsniedz 40°C (104°F), vai saulainā vietā.
- Glabā degli bērniem nepieejamā vietā.
- Deglim izmantojiet propānu, butānu vai propāna un butāna maisījumu.
- Izvairieties no degļa un gumijas šļūtenes saskares ar eļļu, skābēm un citām ķīmiskām vielām.
- Strādājot ar lāpu, jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi: aizsargbrilles un cimdi.
- Nedarbkojieties ar bojātu degli vai bojātu gumijas šļūteni.

- Neveiciet remontdarbus vai nedemontējiet degļa sastāvdaļas paši.
- Deglis jālieto saskaņā ar instrukcijām.
- Drošai degļa darbībai reduktors nav nepieciešams.

#### BRĪDINĀJUMS !

- Neizmantojiet lodēšanas savienojumus uz komponentiem vai materiāliem, kas tiks pakļauti temperatūrai virs 130°C.
- Lodēšanu nedrīkst izmantot arī, lai savienotu detaļas, kas paredzētas kravu pacelšanai.

#### PIEZĪME !

Pārlicinieties, ka elastīgā gumijas šļūtene, kas savieno degli ar gāzes tvertni, ir labā stāvoklī, ka tā ir cieši savienota un ka gāzes spiediens nav augstāks par vērtību, kas norādīta uz gumijas šļūtenes.

#### PIEZĪME !

Gumijas šļūtenes ir aprīkotas ar kreisās puses vītņsavienojumiem.

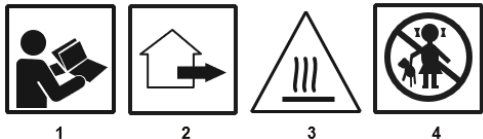
#### PIEZĪME !

Tehnisķā apkope un remonts jāveic piegādātāja servisa centrā vai piegādātāja apstiprinātā servisa centrā. Visas pārbaudes un remontdarbus veiciet pēc gumijas šļūtenes atvienošanas no gāzes tvertnes. **Pirms atvienošanas izslēdziet gāzes padevi!**

#### PIEZĪME !

Nevelciet gumijas šļūteni, lai pārvietotu vai paceltu gāzes tvertni. Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda elastīgās gumijas šļūtenes stāvoklis. Ja tiek konstatēti bojājumi (nejausi virsmas iegriezumi, apdeguma pēdas, izspiedumi vai diametra izmaiņas), šļūtene nekavējoties jānomaina pret jaunu. Gumijas šļūtene jānomaina ne vēlāk kā 5 gadus pēc izgatavošanas datuma, kas norādīts uz šļūtenes.

#### IZMANTOTĀS PIKTOGRAMMAS



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Darbarīks darbam ārpus telpām.
3. Uzmanību: karstas virsmas.
4. Aizsargājiet bērns no instrumenta.

#### TEHNISKIE PARAMETRI.

Liesmas temperatūra [°C]	1850
Gāzes jauda [g/h]	140
Degļa jauda [kW]	2
Degļu skaits	1
Degļa diametrs (mm)	17
Degļa tips	uzmanības centrā
Šļūtenes garums	1,5m
Turklāt	Spearhead 200g

#### DEGLĀ KOMPONENTI

- a. Deglis.
- b. Rokturis
- c. Gāzes vārsta poga.
- d. Gumijas kabelis.
- e. Atslēgas.
- f. Lodēšanas uzgālis
- g. Bāze

#### DARBS, PAKALPOJUMI

##### Degļa palaišana

- Pagrieziet degļa gāzes vārstu (-) virzienā.
- Pievienojiet gāzes padeves līniju deglim un gāzes tvertnei.
- Atveriet gāzes tvertnes vārstu, padodot gāzi gumijas šļūtenē.

- Virziet degļa sprauslu uz priekšu.
- Pagrieziet degļa gāzes vārstu par 2/3 apgrieziena (+) virzienā (dzirdēsiet raksturīgo gāzes izplūdes sūkstīšanās).
- Aizdedziniet gāzi, kas izplūst no degļa.

#### Liesmas izmērs un temperatūras kontrole

Ar gāzes vārsta pogu var iestatīt liesmas lielumu un temperatūru. Lai samazinātu liesmu un temperatūru, pagrieziet pogu (-) virzienā. Pagriežot pretēji virzienā (+), liesma un temperatūra attiecīgi tiek palielināta.

#### Lodēšana

Lai liētu lodēšanas uzgāli, ir nepieciešams:

- pārlicinieties, ka deglis nav karsts.
- uzmontējiet mainsheet uz degļa balsta tā, lai liesma to sasildītu.
- pagrieziet gāzes vārsta pogu par 2/3 apgrieziena (+) virzienā (dzirdēsiet raksturīgo gāzes izplūšanas sūkstīšanās skaņu).
- virziet degļa sprauslu uz priekšu.
- aizdedzināt gāzi, kas izplūst no degļa

Aptuveni 30 sekundes pēc gāzes aizdedzināšanas uzgālis sasiedz temperatūru, kas ļauj veikt lodēšanas operāciju. Lietojot to pirmo reizi, ieteicams lodēšanas uzgāļa galu rūpīgi (pilnībā) pārkārt ar alvu, lai atvieglotu lietošanu. Kad uzgālis ir pietiekami karsts, lai savienotu divus komponentus, pieskarieties ar uzgāli lodēšanas vietai un uzklājiet alvas stiepli ar kušumu. Kad uzgālis ir noņemts, metinājums sacietē, veidojot cietu savienojumu.

#### CONSERVATION

Reizēm, izmantojot piesārņotu gāzi, kas var notikt tvertnes iztukšošanas beigās, sprausla var daļēji aizsērēt. Lai iztīrītu sprauslu, ir jāizslēdz gāzes tvertnes vārsts, jāatvieno gumijas šļūtene no gāzes tvertnes, jānoņem deglis, sprausla rūpīgi jāizmazgā ar benzīnu vai līdzīgu šķidrumu. Sprauslu var arī atbloķēt ar ļoti plānu tērauda stiepli. **TOMĒR NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEDRĪKST PIELAUT, KA SPRASULAS ATVĒRUMS PĀPLAŠINĀS.**



Produkti nav jāiznīcina kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod iznīcināšanai piemērotās vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar izstrādājumu izplatītāju vai vietējo iestādi. Izlietotās iekārtas satur videi nedraudzīgas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnošcią" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes bez uz šīs rokagrāmātas (turpmāk tekstā - "Rokagrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātibām un blakus tiesībām (2006. gada 4. februāra likums Nr. 90. Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokagrāmātas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiski izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

EE  
TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT  
VEDELGAASIJOOTEKOLB

44E118

#### KASUTAMISE TURVALISUS.

Pöletil puudub temperatuurindikaator. Tähelepanematus kasutamise ajal võib põhjustada tulekahju. Kaitse ennast ja keskkonda, võttes tarvitusele asjakohased ohutusabinõud.

#### MÄRKUS!

- Ärge viige põleti otsikut nõo või käte lähedale. Enda põletamise oht.
- Põleti töötamise ajal kuumeneb pihusti väga tugevalt. Kõrge temperatuur püsib veel mõnda aega pärast põleti väljalülitamist.
- Ärge viige kuumutatud tõrviku otsikut süttivate materjalide lähedale.
- Enne hoiustamist veenduge, et gaasiventili nupp on välja lülitatud, kuumutatud põleti peab jahtuma.
- Ärge hoidke gaasiballooni temperatuuril üle 40 °C (104°F) ega päikesepaistelisest kohas.
- Hoidke põleti lastele kättesaamatus kohas.
- Kasutage põletina propaani, butaani või propaani ja butaani segu.
- Vältige põleti ja kummivooliku kokkupuudet õli, hapete ja muude kemikaalidega.
- Püünlitaga töötamisel tuleb kanda isikukaitsevahendeid: kaitseprille ja kindaid.

- Ärge töötage kahjustatud põletiga või kahjustatud kummivoolikuga.
- Ärge tehke ise remonti ega demonteerige põleti komponente.
- Põletit tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile.
- Põleti ohutuks tööks ei ole reduktorit vaja.

#### HOIATUS !

- Ärge kasutage jootmisliiteid komponentide või materjalide puhul, mis puutuvad kokku temperatuuriga üle 130 °C.
- Jootmist ei tohi kasutada ka komponentide ühendamiseks, et tõsta koormust.

#### MÄRKUS !

Veenduge, et painduv kummivoolik, mis ühendab põletit gaasipaagiga, on heas seisukorras, et see on tihedalt ühendatud ja et gaasirõhk ei ole suurem kui kummivoolikul märgitud väärtus.

#### MÄRKUS !

Kummist voolikud on varustatud vasakpoolsete keermestatud ühendustega.

#### MÄRKUS !

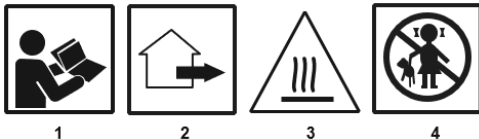
Hooldus- ja remonditööd tuleb teha tarnija teeninduskeskuses või tarnija poolt heakskiidetud teeninduskeskuses. Tehke kõik kontrollimised ja remonditööd pärast kummivooliku lahtivõtmist gaasipaagist. **Enne lahtivõtmist sulgege gaasivarustus!**

#### MÄRKUS !

Ärge tõmmake kummivoolikut gaasipaagi liigutamiseks või tõstmiseks.

Paindliku kummivooliku seisundit tuleb kontrollida enne iga kasutamist. Kui leitakse kahjustusi (juhulikud pinnalõiked, põletusjäljed, muljumine või läbimõõdu muutus), tuleb voolik viivitamatult asendada uue voolikuga. Kummist voolik tuleb asendada hiljemalt 5 aastat pärast voolikule märgitud valmistamiskuupäeva.

#### KASUTATAVAD PIKTOGRAMMID



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. Tööriist välitõdeks.
3. Ettevaatust: kuumad pinnad.
4. Hoidke lapsed tööriistast eemal.

#### TEHNILISED PARAMEETRID.

Leegi temperatuur [°C]	1850
Gaasitoodang [g/h]	140
Põleti võimsus [kW]	2
Põletite arv	1
Põleti läbimõõt (mm)	17
Põleti tüüp	Spotlight
Vooliku pikkus	1.5m
Lisaks	odaheide 200g

#### PÕLETI KOMPONENDID

- a. Põleti.
- b. Käepide
- c. Gaasiklapi nupp.
- d. Kummikaabel.
- e. Võtmed.
- f. Jootmisotsik
- g. Baas

#### TÖÖ, TEENINDUS

##### Põleti käivitamine

- Keerake põleti gaasiventili (-) suunas.

- Ühendage gaasijuhe põleti ja gaasipaagiga.
  - Avage gaasipaagi ventiil, sisestades gaasi kummist vooliku sisse.
  - Suunake põleti otsik ettepoole.
  - Keerake põleti gaasiventili 2/3 pööret (+) suunas (kuulete gaasist väljuvat iseloomulikku särinat).
  - Süüdake põletist väljuv gaas.
- Leegi suurus ja temperatuuri reguleerimine**
- Gaasiklapi nupu abil saate reguleerida leegi suurust ja temperatuuri. Vastupidises suunas (+) keerates suurendatakse vastavalt leeki ja temperatuuri.

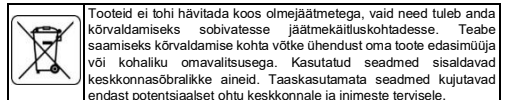
#### Jootmine

Jootmisotsiku kasutamiseks on vaja:

- veenduge, et põleti ei ole kuum.
  - paigaldage peavõõrileht põleti toele nii, et leek soojendab seda.
  - keerake gaasiklapi nuppu 2/3 pööret (+) suunas (kuulete gaasi väljumise iseloomulikku sumisevat heli).
  - suunake põletit otsik ettepoole.
  - süüdake põletist väljuv gaas
- Umbses 30 sekundit pärast gaasi süütamist saavutab otsik temperatuuri, mis võimaldab jootmisotimungit teostada. Esmakordsel kasutamisel on soovitatav jooteküünlaga otsa tina põhjalikult (täielikult) katta, et seda oleks hõlpsam kasutada. Kui otsik on piisavalt kuum, et ühendada kaks komponenti, puudutage otsikut jootkohaga ja kandke tina koos jootevahendiga. Kui otsik eemaldatakse, kõveneb keevisisuubliis tahkeks ühenduseks.

#### KONSERVATSIOON

Mõnikord võib saastunud gaasi kasutamine, mis võib juhtuda paagi tühjendamise lõpus, põhjustada puhusti osalise ummistumise. Puhusti puhastamiseks tuleb gaasipaagi ventiil sulgeda, kummivoolik gaasipaagist lahti ühendada, võtta põleti lahti, pesta puhusti ettevaatlikult bensiini või sarnase vedelikuga. DÜÜSI saab ummistada ka väga õhukese terastraadiga. **KUID MINGIL JUHUL EI TOHI DÜÜSIAVA LAIENEDA.**



Tooteid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse jäätmekäituskohadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Kasutatud seadmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutatama seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrirajgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorijõudesse käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitsale all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorijõuse ja sellega seotud õiguste kohta (Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, tõõtlemine, avaldamine ja muutmise niilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING SOLDEERBOUT OP VLOEIBAAR GAS

44E118

#### VEILIG GEBRUIK.

De brander heeft geen temperatuurindicator. Onoplettendheid tijdens het gebruik kan brand veroorzaken. Bescherm uzelf en het milieu door de juiste veiligheidsmaatregelen te nemen.

#### OPMERKING!

- Breng het mondstuk van de brander niet in de buurt van je gezicht of handen. U kunt zich verbranden.
- Tijdens de werking van de brander wordt het mondstuk zeer sterk op. De hoge temperatuur houdt nog enige tijd aan nadat de brander is uitgeschakeld.
- Breng het verwarmde toortsmondstuk niet in de buurt van brandbare materialen.
- Zorg dat de gaskraan dichtgedraaid is voordat je de brander opbergt, de verwarmde brander moet afkoelen.
- Bewaar de gascilinder niet bij temperaturen boven 40°C (104°F) of op een zonnige plaats.
- Houd de brander buiten het bereik van kinderen.

- Gebruik propaan, butaan of een propaan-butaanmengsel voor de brander.
- Vermijd contact van de brander en de rubberen slang met olie, zuren en andere chemicaliën.
- Bij het werken met de zaklamp moeten persoonlijke beschermingsmiddelen worden gedragen: een veiligheidsbril en handschoenen.
- Werk niet met een beschadigde brander of met een beschadigde rubberen slang.
- Voer zelf geen reparaties uit en demonteer geen branderonderdelen.
- De brander moet worden gebruikt volgens de instructies.
- Er is geen verloopstuk nodig voor een veilige werking van de brander.

#### WAARSCHUWING!

- Gebruik geen soldeerverbindingen op onderdelen of materialen die worden blootgesteld aan temperaturen boven 130°C.
- Solderen mag ook niet worden gebruikt om onderdelen te verbinden voor het heffen van lasten.

#### OPMERKING !

Controleer of de flexibele rubberen slang die de brander met de gastank verbindt in goede staat is, goed is aangesloten en of de gasdruk niet hoger is dan de waarde die op de rubberen slang staat aangegeven.

#### OPMERKING !

De rubberen slangen zijn voorzien van linkse schroefdraadverbindingen.

#### OPMERKING !

Onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd bij het servicecentrum van de leverancier of bij een door de leverancier erkend servicecentrum. Voer alle inspecties en reparaties uit na het loskoppelen van de rubberen slang van de gastank. **Sluit de gastoevoer af voordat u het apparaat loskoppelt!**

#### OPMERKING !

Trek niet aan de rubberen slang om de gastank te verplaatsen of op te tillen.

De toestand van de flexibele rubberen slang moet voor elk gebruik worden gecontroleerd. Als er schade wordt geconstateerd (onopzettelijke snijwonden, brandplekken, bobbel of verandering in diameter), moet de slang onmiddellijk worden vervangen door een nieuwe. De rubberen slang moet uiterlijk 5 jaar na de productiedatum, zoals aangegeven op de slang, worden vervangen.

#### GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Een gereedschap voor buiten.
3. Let op: hete oppervlakken.
4. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.

#### TECHNISCHE PARAMETERS.

Vlamtemperatuur [°C]	1850
Gasoutput [g/h]	140
Brandervermogen [kW]	2
Aantal branders	1
Brander diameter (mm)	17
Type brander	spotlight
Lengte slang	1.5m
Daarnaast	speerpunt 200g

#### BRANDERONDERDELEN

- a. Brander.
- b. Handgreep
- c. Gasklepknop.
- d. Rubberen kabel.
- e. Sleutels.
- f. Soldeerstift
- g. Basis

#### WERK, DIENST

##### Brander opstarten

- Draai de gasklep van de brander in de (-) richting.
- Sluit de gasleiding aan op de brander en op de gastank.
- Open de kraan van de gastank door gas in de rubberen slang te voeren.
- Richt de brandermond vooruit.
- Draai de gaskraan van de brander 2/3 draai in de (+) richting (u hoort het kenmerkende gesis van gas dat eruit komt).
- Ontsteek het gas dat uit de brander komt.

##### Vlamgrootte en temperatuurregeling

Met de gasklepknop kun je de grootte en temperatuur van de vlam instellen.

Draai de knop in de (-) richting om de vlam en de temperatuur te verlagen. Door in de tegenovergestelde richting te draaien (+), worden de vlam en de temperatuur respectievelijk verhoogd.

##### Solderen

Om een soldeerstift te gebruiken moet je:

- zorg ervoor dat de brander niet heet is.
- Monteer het grootzeil in de brandersteun zodat de vlam het verwarmt.
- draai de gasklepknop 2/3 slag in de (+) richting (u hoort het kenmerkende sissende geluid van ontsnappend gas)
- richt de brandermond naar voren.
- steek het gas aan dat uit de brander komt

Ongeveer 30 seconden na het ontsnaken van het gas bereikt de stift een temperatuur die het solderen mogelijk maakt. Bij het eerste gebruik is het raadzaam om de punt van de soldeerstift grondig (volledig) in te smeren met tin om het gebruik te vergemakkelijken. Zodra de stift heet genoeg is om twee componenten te verbinden, raakt u de stift aan het soldeerpunt en brengt u tindraad met vloeimiddel aan. Wanneer de stift wordt verwijderd, verhardt de las tot een solide verbinding.

##### CONSERVATIE

Af en toe kan het gebruik van vervuild gas, wat kan voorkomen tegen het einde van het legen van de tank, ertoe leiden dat het mondstuk gedeeltelijk verstopt raakt. Om het mondstuk schoon te maken, moet je de kraan van de gastank dichtdraaien, de rubberen slang van de gastank loskoppelen, de brander uit elkaar halen en het mondstuk voorzichtig wassen met benzine of een soortgelijke vloeistof. Het mondstuk kan ook worden ontstopt met een zeer dunne staaldraad. **DE OPENING VAN HET MONDSTUK MAG ECHTER IN GEEN GEVAL GROTER WORDEN.**



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij geschikte afvalverwerkingsbedrijven. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Gebruikte apparatuur bevat milieuvriendelijke stoffen. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.